

CHAPTER 18.

MISCELLANEOUS TERMS AND ABBREVIATIONS.

1. Learn the following:

Kantoor	— office, counting house.
Kantoorbehoefes	— office requisites.
Brandkas	— safe(n.).
Lias, legger	— file.
Liaseer	— to file.
Liaseerstelsel, opbergs- stelsel	— filing system.
Liassering	— filing.
Verwys na die lias	— refer to the file.
Tik (om te)	— to type.
Tikmasjien, skryfmasjien	— typewriter.
Tikker, tikster	— typiste(e).
Kopieer	— to copy.
Kopie	— a copy.
Kopiereg	— copyright.
Kopieboek, brieweboek	— letter book.
Kopieergeld	— copying fee.
Kopieerpapier	— copying paper.
Duplikaatpapier	— " " "
Kladpapier	— blotting paper.
Skryfpapier	— writing paper.
Masjienkrif, tikskrif	— typewriting.
Telefoon	— telephone.
Telefoonburo	— telephone exchange.

Telefoonhuur	— telephone rent (sub- scription).
Bylyn	— extention (line).
Telegram	— telegram.
Telefoongesprek	— telephone conversation, call.
Telefoonoproep	— telephone call.
Onderpand	— pledge, guarantee.
Skryfbehoeftes	— stationery.
Boekhou	— bookkeeping.
Boekhouer	— bookkeeper.
Dagboek, joernaal	— daybook, journal.
Kasboek	— cash-book.
Grootboek	— ledger.
Kassier, kashouer	— cashier.
Wisselboek	— bill book.
Wissel-ontvangeboek	— bills receivable-book.
Wissel-betaleboek	— bills payable-book.
Bankboek	— passbook.
Deurslagpapier	— stencil.
Verhuurder	— lessor.
Huurder	— lessee.
Lasbrief (eisbrief)	— letter of demand
Saldo	— balance.
Batige saldo	— debit balance.
Bate en Laste (skulde)	— assets and liabilities.
Skuldbrief (S/B)	— debenture, stock.
'n Brief bevestig	— to confirm a letter.
Bevestiging	— confirmation.
Posbestellingdepartement	— mail-order department.
Passament, omboorsel band	— braid, trimming.
Insake (i/s)	— with reference to (re).
Draer, houer	— bearer.

Slapheid (in die mark)	—	slackness (in the market).
Prokurasiehouer	—	assignee.
Rekeningsopgawe	—	statement of account.
Beswaar	—	objection.

2. Learn the following abbreviations (afkortinge):

K/R	—	Kapitaalrekening (Capital Account — C/A).
G./R.	—	Getjarterde Rekenmeester (Chartered Accountant — C.A.).
K/B	—	Kasboek, kontantboek (cash-book — C.B.).
K/B	—	Kredietbrief
k.b.	—	Kredietbriefie
		} (credit note — C/N).
K.W.	—	Kontantwissel (cash order — C/O).
Ko.	—	Kompanjie (company — Co.).
My.	—	Maatskappy (company — Co.).
P.A.	—	per annum (per annum — p. a.).
p/a	—	per adres (care of — c/o).
p. j.	—	per jaar (per annum — p. a.).
jr.	—	jaar (year — y.).
Jt.	—	jaart (Yard — Yd.).

3. Translate:

1. In reply to your favour of the 5th instant, I enclose herewith pricelist of my goods.
2. With regard to payment, my terms are 5 % discount for cash; or Bill at 3 m/d. (three months date).
3. Trusting that I shall be favoured with your commands.
4. I beg to say, that I am satisfied with the terms of payment mentioned by you.
5. Please forward, as soon as possible, the articles stated in the enclosed list.

6. I hope to have the pleasure of extending my relation with your firm.
 7. I enclose herewith invoice of goods ordered by you in your favour of the 6th instant.
 8. Goods have been forwarded to your address by rail to-day.
 9. You may draw on me for the said amount for three months.
 10. I trust that you will be satisfied with the goods in all respects.
 11. I can assure you that I am in no way responsible for the clerical error.
 12. We are pleased to hear that the drop in prices on drawing-room and dining-room suites will enable you to increase your stocks at an early date.
4. Translate:
1. Ek wens u in kennis te stel dat ek die goedere aangestuur het.
 2. Dit sal nie lank duur nie of sy krediteure sal so goed as niks ontvang nie.
 3. Dit spyt my om hierdie verklaring van my medehandelaar te gee.
 4. Ek is verplig om enige gegewens te weier.
 5. Hy is prompt en stip met die uitvoer van al sy transaksies.
 6. Ek het elke poging aangewend om u order prompt uit te voer.
 7. Sodra ek 'n antwoord ontvang sal ek u skrywe of telefoneer.
 8. Ek kan u verseker dat ek in geen opsig verantwoordelik gehou kan word vir die versuim nie.
 9. Bedrae tot 1 s. kan deur middel van posseëls geskied en met hierdie rekening gestuur word.

10. U sal niks vind waaroor te klae nie, want ek het self na die aflewering van die bestelde goedere gesien.
11. Waarde Heer, met die vertrouwe dat ek u ondersteuning sal verkry, bly ek, die uwe.
12. In afwagting op u gunstige antwoord, hoogagtend, die uwe.

5. Divide into syllables:

Vermenigvuldig, landgenote, passasierswa, bestelling, goederetrein, kameeldoringboom, konsonant-teken.

6. Give a short summary in English of the following letter:

Waarde Heer,

Dit spyt ons om te verneem dat u nie in staat is om die balans van ons uitstaande rekening te kan betaal nie. Toe ons betaling geëis het in Junie laaslede, het u gesê dat u in sekere finansiële moeilikhede verkeer en het ons toe gevra om u spesiale konsiderasie te skenk, omdat u goeie vooruitsigte, wat besigheid betref, in die somerseisoen verwag. Ons het toe besluit om u verlening van tyd af te staan en u het daarop belowe om nie later as 29 September aan ons te skrywe nie. Ons het tot die 14de Oktober gewag, toe ons, nadat ons niks van u verneem het nie, u aan u belofte herinner het. Hierdie herinnering het u na 'n versuim van 'n week kortliks beantwoord en gesê dat u nie in staat is om ons rekening te vereffen nie; u het ons ook nie gesê wanneer ons u tjek kan verwag nie. Aangesien ons 'n aansienlike tyd vir die vereffening gewag het —

'n uitstaande bedrag wat nogal taamlik groot is — sal ons u versoek om dit so spoedig moontlik te vergoed, anders sal ons verplig wees om die saak te oorhandig aan ons prokureurs.

Hoogagtend,

Die Uwe,

7. Write a letter to the Lost property Department (S. A. R.), stating that you lost a new coat in one of the compartments (kompartemente). Write also the reply.
-

CHAPTER 19.

REWIESIE — REVISION.

1. Maak sinne waarin die betekenis van die volgende woorde duidelik uitkom:

Darem, daarom; gelede, verlede; kruit, kryt; weier, wyer; ryer, reier; swaer, swaar; wissel, akseptasiewissel, verwittig.

2. Verbeter die o. s. sinne:

- (a) Verlede Deetseember het 'n groot dwarrelwind gewaai.
- (b) Waffer man is dit daardie?
- (c) Dalkies het hulle huis toe gekom.
- (d) Die pere het fussions nog daar gewei.
- (e) Die kinderkies blaas op hulle fluikies.
- (f) Ek hoor jy kom uit na Suidafrika.
- (g) Hy gaan in vir saaiery.
- (h) Hy kyk agter die beste van sy pa.
- (i) Agter die ete sal ek jou kom sien.

3. Gebruik die regte vorm van die Byvoeglike Naamwoord tussen hakies — b.v. (hoog) pryse — hoë pryse.

'n (droog) boom; 'n (sleg) diens bewys; 'n (klein) rekening; (swart) kole; (buig) ysters; 'n (dwing) saak; (billik) vergoeding; 'n (goud) ketting; 'n (glad) pad; 'n (spaarsaam) vroutjie; 'n (simpel) verhaaltjie.

4. Gebruik die volgende uitdrukkinge in sinne:

In verband met; met verdere betrekking tot; in aanmerking neem; in antwoord op; in afwagting van; ten opsigte van; ten gunste van.

5. Verdeel in lettergrepe:

Essensieel; poëte; ruitjie; leraar; aanrakingspunt.

6. Vertaal:

1. We beg to advise you that, owing to the fall in prices, we have this day reduced the prices of our product by 5 %.
2. Johannesburg is the largest city in South Africa.
3. No person is liable on a Bill if he has not put his signature to it.
4. I was exceedingly glad to get home again.
5. I shall be glad, if you will send me half-a-dozen note books.

7. Vertaal:

Waarde Heer,

Met betrekking tot ons rekening vir die laaste kwartaal, wens ons u te berig dat die agterstallige (overdue) geld nog nie ontvang is nie, en ons dank u by voorbaat (in anticipation) om 'n tjek of poswissel so spoedig moontlik te ontvang.

Ons sal so spoedig moontlik aandag gee aan die vrae vir die spesiale bestelling en sal u die gevraagde spesifikasie per kerende pos laat kry.

Die uwe,

8. Skryf 'n brief van omtrent 20 reëls, aan u ouers, waarin u hulle meedeel van u ondervinding op 'n kosskool.

CHAPTER 20.

MISCELLANEOUS TERMS AND ABBREVIATIONS.

1. Learn the following:

Die doel van my brief	—	the purpose of my letter.
Dringend	—	urgent.
Betrokke wees in 'n bankrotenskap	—	to be concerned in an insolvency
Betaalbaar (wissel)	—	due.
Die wissel is betaalbaar op verval	—	the Bill is due.
Liggelde, dokgelde	—	dock dues, demurrage.
Produksiekoste	—	cost of production.
Regte, belasting	—	duty.
Tolvry	—	duty free.
Die trein is op haar tyd	—	the train is in due time.
Kwitansie, kwytbrief	—	receipt.
Vereffening, kwyting	—	settlement.
Paaient	—	installment.
Kwiteer	—	to receipt.
Skuldboek, rekeningboek	—	account book.
Op die gebied	—	in this respect.
Krediteer	—	to credit.
Krediteur, skuldeiser	—	creditor.
Krediet	—	credit.
Debiteer	—	to debit.
Debiteur, skuldenaar	—	debtor.
Debet	—	debit.

. . . . Te boek	— to enter.
Boeking, poste	— postings, entries.
Handelsreisiger	— commercial traveller.
Tengevolge van	— in consequence of, owing to.
Bestelling, orders	— orders.
Vragprys (oor see)	— freight.
Vragprys (oor land)	— carriage.
Vragprys (oor spoor)	— railage, carriage.
Hawens	— harbours, ports.
Skeepsagent, ekspediteur	— clearing agent.
Verrekeningskantoor	— clearing house.
Billike voorwaardes	— reasonable terms.
Aanbod, offerte	— offer.
Lekkasie	— puncture.
Grotendeels	— to a large (great) extent.
Klante, kliënte	— customers, clients.
Klandiesie	— clientele.
Rekening van voorradige goedere	— stock account.
Makelaar, agent	— broker, agent.
Voorraadopneming	— stocktaking.
In voorraad, voorradig	— in stock.
Slytasie, vermindering (van waarde)	— depreciation.
Verteenwoordig	— represent.
Verteenwoordiger	— representative.
Vergunning (toestemming)	— permission, allowance.

2. Learn the following:

Dr.	— dokter (doctor — Dr.).
Dt.	— debiteur (debtor — Dr.).
Afd.	— afdeling (division).

d.a.v.	—	daaraan volgende (following — fol. or f.).
B.o.; S.O.S.	—	blaai om; sien ommesyde. (Plaese turn over — P. T. O.).
B. O. A.	—	Brits Oos-Afrika (Brit. East Africa. — B. E. A.).
S. A. S.	—	Suid-Afrikaanse Spoorweë (S. A. Railways — S. A. R.).
Sekr.	—	sekretaris (secretary — Secr.).
S. O. S.	—	sien ommesyde (P. T. O.).
tes.	—	tesourier (treasurer — Treas.).
T. U. K.	—	Transvaalse Uniwersiteitskollege (T. U. C.).
K. T. K.	—	Kaapse Tegniese Kollege (Cape Technical College — C. T. C.).
U. P.	—	Unie Parlement (Union Parliament — U. P.).
vgl.	—	vergelyk (compare — cf.).
V. R.	—	Vrederegter (Justice of the Peace — J. P.).

3. Gebruik die volgende woorde in sinne, sodat die betekenis duidelik sal uitkom:

Brieweboek, tikker, telefoon, skryfbehoeftes, kassier, mededinger, handelsreisiger, vervaldag, dringend, lias, verval, bevestig, belê.

4. Vertaal:

1. I shall be prepared to receive your instructions per letter.
2. I take the liberty of offering (proffering) my services.

3. I am willing to deduct an extra discount of 5 %, if you settle your account within three weeks.
4. The banker had to meet the Bill which matured to-day.
5. I shall esteem it a favour, if you would kindly let me have, either the whole or the half of your account in the course of a few days.
6. We hope that we shall hear favourably from you at an early date.
7. We are quite willing to let you have all our samples for a week's trial.
8. We have no doubt that these samples will give you complete satisfaction.
9. I deducted the usual 10 % discount from your account.
10. The typewriter returned by you last Monday, was delivered late yesterday afternoon.

5. Vertaal:

1. Die skryfmasjien kan reggemaak word, maar die koste sal te veel wees.
2. Die ingeslote pamflet, wat pas uitgegee is, sal u van alle nuwerwetse (up-to-date) feite voorsien.
3. As u addisionele inligting verlang, sal ons dit met plesier verskaf, op ontvangs van u verdere bevele.
4. Ek sal bly wees as u my 'n half-dosyn skryfboeke voor die end van die week sal stuur.
5. 'n Tjek ter vereffening van my rekening, het ek op die 14de deser gestuur.
6. Hy het my verseker dat die besigheid floreer.
7. Sodra ek 'n antwoord ontvang, sal ek u skrywe of telegrafeer.

8. Hendrik het 'n goeie handelopleiding gehad, en is nou 'n ervare boekhouer en korrespondensieklerk.
 9. Ons sluit 'n tjek vir die som van £ 560 in, die bedrag aan u verskuldig, en sal bly wees om die kwitansie as na gewoonte te ontvang.
 10. Ek sal dit as 'n groot eer en plesier beskou as u my volledige inligting, wat betref die bekwaamheid van die heer Bruno, sal verskaf.
6. Beantwoord die o.s. vrae in goeie volsinne:
- (a) Wie is die drie vernaamste manne in Suid-Afrika?
 - (b) Waar is die hoofkantore van die Unie Parlement?
 - (c) Noem die vernaamste hawens in Suid-Afrika.
 - (d) Hoe heet die grootste rivier in Suid-Afrika?
 - (e) Wat is die vernaamste produkte van die Westelike Provinsie?
 - (f) Wat is die kortste tyd per trein van af Kaapstad na Johannesburg?
 - (g) Word die S. Afrikaanse Spoorweë op 'n wins- of 'n verlies-basis gedrywe?
 - (h) Waarom kan lokomotiewe nog nie in Suid-Afrika vervaardig word nie?
 - (i) Is u ten gunste daarvan dat lokomotiewe in Suid-Afrika gemaak moet word?
 - (j) Wat is die vernaamste artikels wat Suid-Afrika van ander lande invoer?
 - (k) Wat is Suid-Afrika se vernaamste uitvoerhandel?
 - (l) Hou u van die klimaatstoestande van Suid-Afrika?
 - (m) Van watter jaargety hou u die meeste?

7. Vul die Byvoeglike (Intensiewe) Naamwoorde in:

Iets	wat	baie	swart	is,	is	PIKSWART.
„	„	„	wit	is,	is	.....
„	„	„	vol	is,	is	.....
„	„	„	blou	is,	is	.....
„	„	„	sterk	is,	is	.....
„	„	„	rond	is,	is	.....
„	„	„	duur	is,	is	.....
„	„	„	nuut	is,	is	.....
„	„	„	rooi	is,	is	.....
„	„	„	soet	is,	is	.....
„	„	„	warm	is,	is	.....
„	„	„	nat	is,	is	.....

8. Verbeter die volgende sinne:

- (a) Nooit kon ek dink, dat hy my sou kul.
- (b) Toe die antwoord het gekom, was dit al te laat.
- (c) Die vader het geen brief van sy stout kind ontvang.
- (d) Die gowerneur generaal het baie werk.
- (e) Daardie man sê grootte huis sal op ons val.
- (f) Die koei het ek gehoor loop.
- (g) Wie vir 'n man is dit daardie?
- (h) Die faktuur is nie ooreenkomstig met die goedere; enige van die breekware het stikkend hier aangekom.
- (i) Hierdie werk is op 'n wonderlik masjien getik.
- (j) Die Fransmanne het met die Engelsmanne gegaan walk.
- (k) Jy moet my nie vanaand disappoint nie, hoor?
- (l) Jan Cilliers is een van die bekendste poete wat nog geleef het.

9. Skryf die volgende briewe:

- (a) Aan 'n bestuurder waarin u hom vra vir 'n verhoging van salaris.
 - (b) Skryf die antwoord van die bestuurder waarin hy u 'n verhoging van £ 2.10.0. per maand toeken.
 - (c) Skryf 'n antwoord aan die bestuurder waarin u hom bedank vir die toekenning van die verhoging.
-

CHAPTER 21.

REWIESIE — REVISION.

1. Gee die teëstelling van:

Die man is baie **maer**.
Die kind is **dom**.
Die leerling is **lui**.
Die soldaat is **dapper**.
Die meisie is **bang**.
Die water is **sout**.
Die koffie is **soet**.
Die tee is baie **sterk**.
Die botter is baie **vars**.
Die vleis is baie **vars**.
Die lug is **fris**.
Daardie man is regtig **fris**.
Die kind is **soet**.

2. Gee die trappe van vergelyking van:

Dik, bros, boos, kaal, nat, wit, blou, pikswart, droog,
fatsoenlik, interessant, siek, swaar, dood.

3. Verklaar (define) die o.s. afkortings:

K.O.A.; m.a.w.; asb.; V.a.b.; V.o.s.; P.K.; p.v.;
o.s.; a.s.; B/W; O.W.; v/w.

4. Vertaal:

1. Detailed information was given to the Bill Clerk
with reference to the present Rate of Exchange.

2. I thank you in anticipation.
 3. He failed in Bookkeeping and Business Methods, but passed in all the other subjects.
 4. The manager instructed the Bill Clerk to meet the promissory note in favour of Mr. R. Sutton for the sum of £ 300.
 5. I have pleasure in enclosing cheque value £ 22 11 s 11 d in payment of work done by you last month.
 6. Please let us know if we may expect to see you so that we can make arrangements to meet you.
5. Vertaal:
1. Die mud koring, wat hy dra, is duur.
 2. Die boeke op daardie rak behoort aan Jan.
 3. Vir die huis van my oom was daar geen bod nie.
 4. Hulle het kerse in hulle huise.
 5. Op watter datum verval die wissel?
 6. Die wissel wat ek gister van Mnr. Sutton ontvang het, was vir £ 340 en is vir 2 m/d.
 7. Die masjien, waarop ek tik, is weer stukkend.
 8. Al die lede was teenwoordig op die laaste vergadering.
 9. Ek het u klagte met referte tot die bewys, wat ek eergister aan u gestuur het, ontvang, en ek bly by my instruksies.
 10. Die firma Y stuur al hul goedere aan hul klante vry op spoor.
6. Gebruik die volgende woorde en uitdrukkings in goeie sinne:
- Kontrak; lening; kosprys; vasstel; met die oog op die; u versekerende van; u aandag te vestig; na aanleiding van; faktuur; tarief; geriewe; teenswoordig; in sake; ten opsigte van.

7. Maak een woord van die volgende woord-pare:

(b.v. man en hoed — manshoed)

Venster en bank; sak en boek; rys en skottel; boek en winkel; tabberd en goed; volstruis en eiers; as en wa (2); behoeftes en kantoor.

8. Vertaal die volgende:

Hope Street,

CALEDON.

18th September, 1924.

Messrs R. STEPHENS & Co. Ltd.,

Adderley Street,

CAPE TOWN.

Gentleman,

In reply to your letter of the 14th inst., I beg to say that I am satisfied with most of the prices quoted, as also with the terms of settlement.

Please forward as soon as possible the articles detailed in the enclosed list. If the goods come up to expectation I hope to have the pleasure of placing regular orders with you in the future.

I forward for reference the names of two Cape Town firms with whom I have had an account for several years. My bankers are the Caledon Branch of the Standard Bank.

I shall notify you immediately on receipt of goods, when you may draw upon me for the amount, at three months in accordance with your terms.

I am,

Yours obediently,

HENDRIK OPPEL.

9. Maak 'n kort opsomming (in Afrikaans) van die brief in vraag 8.
10. (a) Skryf 'n brief aan een of ander bank waarin u vir 'n lening van £ 500 vra.
- (b) Skryf die antwoord op die brief waarin die bestuurder van die bank u die £ 500 toeken met sy voorwaardes in belang daarmee.
-

CHAPTER 22.

REWIESIE – REVISION (Continued).

1. Use the following words and expressions in sentences to show their meaning:

Na aanleiding van, weifelend, ooreenkomstig, afstuur, ten opsigte van, in sake, bevestiging, oplê, belegging, in aanmerking neem, verwittig.

2. Construct short sentences to show the difference in meaning of the following words:

Ent, end; maar, maer; jammer, jammerhartig; lelik, afskuwelik; langsaam, langamerhand; wonderlik, wonderbaar; maklik, gemak; geestig, geestelik; lang, lank; grote, grootte; skelm, geslepe.

3. Correct the following sentences:

- (a) Ons het ons gedurende die laaste vakansie regtig geënjoy.
- (b) Gaan julle teachers nog die social gee?
- (c) Ek het die dief gehoor loop.
- (d) Met wat het die dief die deur van die huis vernietig?
- (e) Piet het 'n wire van sy pa gekry.
- (f) Waarvoor het jy daardie daad geverrig?
- (g) By die weekend gaan hulle 'n picnic hou.
- (h) In die burger is 'n aanvraag vir 'n boekhour.

- (i) Het jy 'n appointment gemaak met die doctor?
- (j) Daar is 'n call vir jou by die 'phone.
- (k) Wie vir 'n man is dit daardie?
- (l) Sal jy asseblief die lig afdraai?
- (m) Met die aankoms van die Kroonprins was die hele Kaapstad opgelig.
- (n) Dit is 'n moeilik taak waarvan hy hom moet kwyt.

4. Use the adjective in brackets correctly:

'n (hoog) toring; (gaaf) nuus; 'n (arm) bedelaar; 'n (ongegronde) rede; 'n (vals) klavier; 'n (warm) yster; 'n (koud) bad; 'n (afgedank) loesing; 'n (ou) perd; 'n (wonderlik) masjien; 'n (ernstig) voorneme; 'n (gesleep) skelm; 'n (tienjarig) knaap; 'n (waaghalsig) vent; 'n (stout) kind; 'n (gebreklik) hoender; 'n (duister) toekoms; 'n (gelap) baadjie; 'n (bloeddorstig) moordenaar; 'n (soet) kind; 'n (yskoud) rilling; 'n (eienaardig) mens; 'n (onafhanklik) staat; 'n (selfstandig) regering; 'n (vet) vrou; (sleg) gewoonte; 'n (maer) meisie; (wettig) stappe; (buitensporig) taal.

5. Change the singular nouns into the plural:

- (1) Die man is besig om die gerf op die wa te laai.
- (2) Die reisiger het die rivier by die drif oorgegaan.
- (3) Die predikant het die seun aangeneem as 'n lid van die gemeente.
- (4) Die voorspeler het 'n mooi spel op die Nuwelandse veld gelewer.
- (5) Die voorskoot van die koopman se vrou is van linne gemaak.
- (6) Hy is 'n persoon van buitengewone bekwaamheid en energie.
- (7) Die moordenaar moet voor die regter verskyn.
- (8) Die perd dra 'n swaar las op sy rug.
- (9) Die Fransman en die Engelsman het vir 'n wandeling gegaan.
- (10) Die volk vertrou op die generaal en die offisier.

6. Change the plural nouns into the singular:

(1) Die jukke rus op die nekke van die osse. (2) Die bediendes gooi die water in die baddens. (3) Die kinders het gedenktekens op die grafte van hul ouers geplaas. (4) Die lede van die kommittees is almal mans. (5) Die dogters luister ernstig na die raadgevinge van hul moeders. (6) Die bokke, skape en beeste wei op die lande van die boere. (7) Die professore het gisteraand die vergadering toegesprek. (8) Die seuns het koppies tee vir die dames in die kafee's gekoop. (9) Die soldate het aan die gesneuwelde kommandante eerbewyse getoon. (10) Die verpleegsters trakteer die pasiënte met medisyne om hul pokkies en masels te genees.

7. Correct the following printer's errors:

Die son het nouliks te vorskyn gekom of har helder straale was weid en syt gesprei oor die kabbelende waters van die Stormpak en uitgestrekte kal gras vlaktes van die tafelvalei.

'n koel windjie wai van die seeSE kant af op die laand. 'n eider is gre tig om die ver frissende atmosveer te ge Niet en sy arbijd aan te pak.

'n Paaar vissers stap NA die bOote en verdwijn langsamerhand uit die og van die menigte toESkoUers en dar in die veerte hul arbeid te aanVaaar.

Helder skijn die son en met vollekrag stiiir die vissers sy bote deeper in die golwende watres van die onmeetlike oesean. 'n Rukwind daag op en ver ander die still waters en ru golwe vat stry met dit rootse an land en alles skyn te VerPletter wat hul me in anraking kom.

8. Translate:

i/s AGTERSTALLIGE INTEKENGELD.

Waarde Heer,

Met verdere referte tot ons vorige briewe vragende om vereffening van u agterstallige intekengeld waarop ons geen antwoord ontvang het nie, moet ons u berig dat ons die toesending van die blad aan u nou gestaak het, en tensy ons u tjek in voldoening van bygaande rekening per kerende pos ontvang, sal ons verplig wees om verdere stappe teen u te neem.

Ons vertrou egter u sal dadelik u aandag hieraan gee en ons nie dwing om handelend op te tree nie.

Met agting,

Die uwe,

BESTUURDER.